

CABECERA**YACIMIENTO:** Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)**MUNICIPIO:** Oviedo**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2343; IMA 69**N. INV:** Sala capitular de la catedral de Oviedo**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 50 x 43**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Concio te cleri fleat, archilevita Sueri, / q(u)i du(m) vixisti m(u)ltis alime(n)ta dedisti; / cu(m) facie
 l(a)eta foris int(us) m(en)te quieta, / sic da(n)s tu dando scires dare q(u)om(od)o q(uan)d(o). / Cu(m) nutu
 D(omi)ni fuit h(a)ec caro p(ro)xima fini. / Era dabat M bis q(ua)draginta CCos (era MCCLXXX).

Lectura dada por IMA 69.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Que la comunidad del clero te lllore a ti, arcediano Suero; que en vida diste alimentos a tantos, con cara
 alegre aparentemente, con mente tranquila en tu interior, así tú, dando y dando, aprenderías el cómo dar y

el cuándo. Cuando con aquiescencia del Señor, esta carne tocó a su término, la era daba el mil doscientos ochenta (1242 d.C.).

Traducción dada por IMA 69.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 69

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetros

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida fijada en el muro sur de la sala, cerca del ángulo suroeste. Escrito en hexámetros.

Son frecuentes las abreviaturas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras son capitales de distintas alturas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1242, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Se especifica la fecha en la inscripción. Coincide con los datos paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

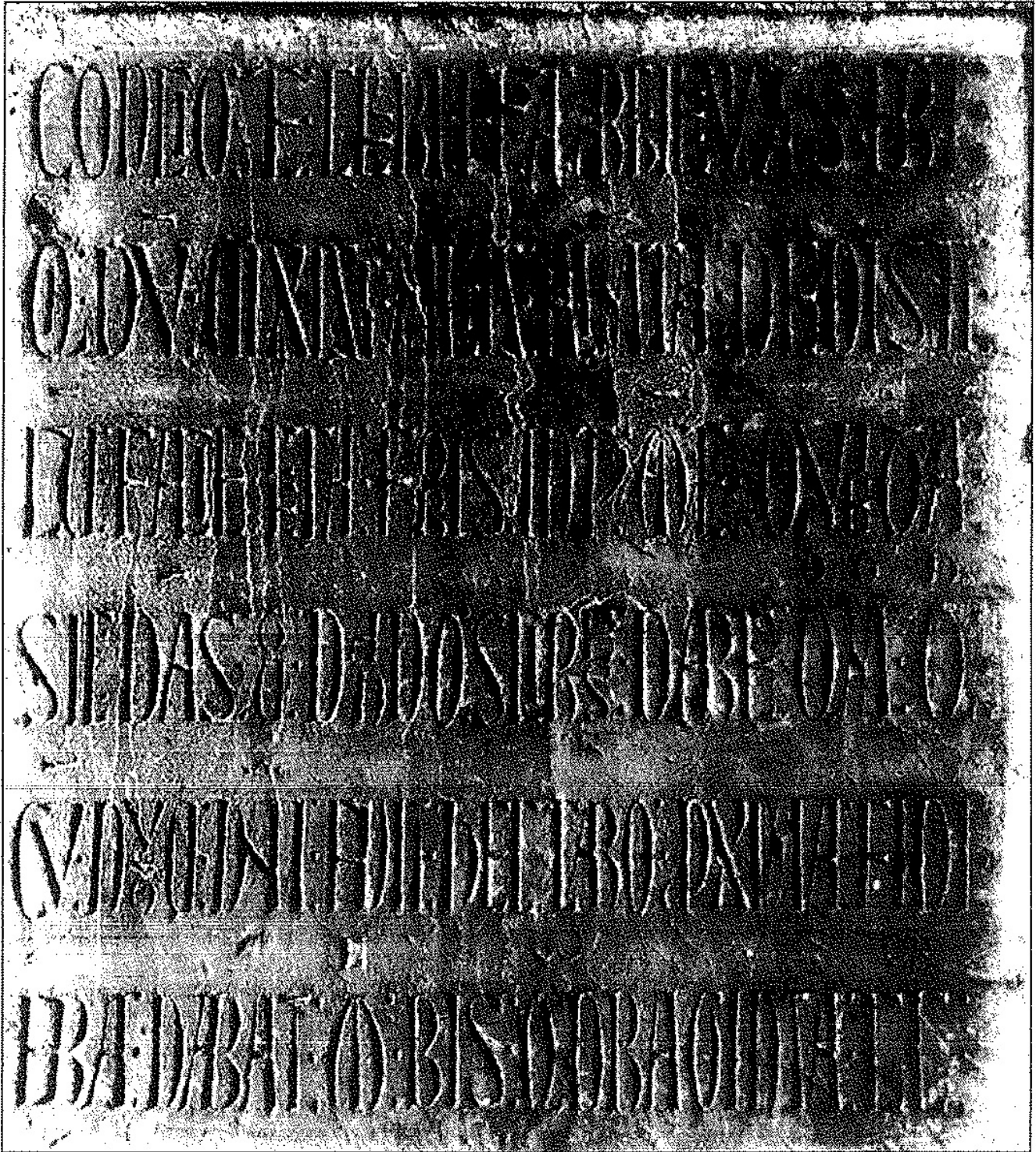
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2343; IMA 69; Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 183. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 139. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 41, lám. A XXXIX.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



69. Arcediano Suero.

IMA 69